

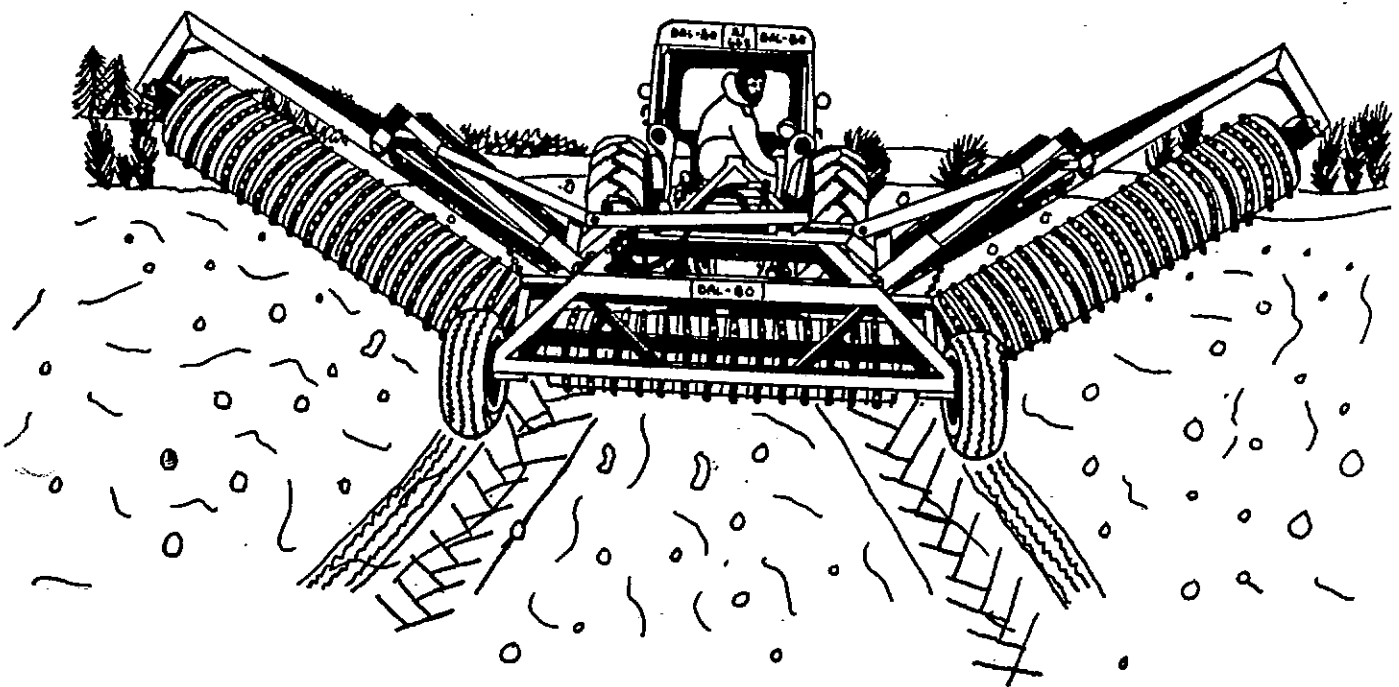
# DAL·BO

Automatisk tromle - 3 delte - 6,30 m

Automatic roller - Three-Sections - 6,30 m

Rouleau automatique - à 3 éléments - 6,30 m

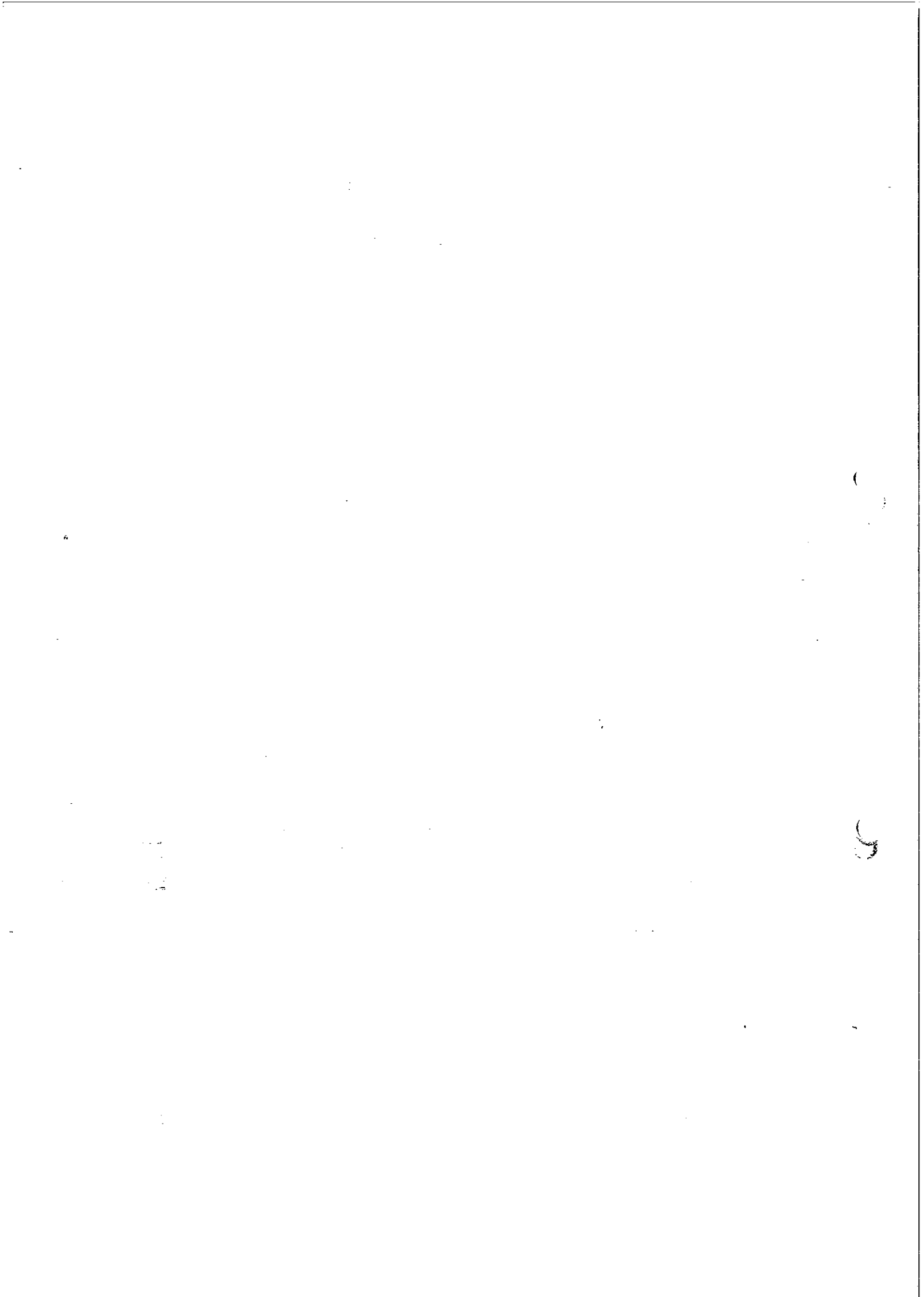
Automatik Walze - dreiteilige - 6,30 m



Brugsanvisning:  
Directions for use:  
Mode d'emploi:  
Gebrauchsanweisung:

No. 12 907

Fra mask. nr. 495 til 1610





## DAL-BO Automatisk tromle

- ANVENDELSE:** Før og efter såning for at sønderdele knolde og trykke sten ned. TIL TROMLING PÅ MEGET LØS JORD SKAL TROMLEN VÆRE MONTERET MED 50 ELLER 55 CM RINGE.
- SAMLING:** Se fig. 1,2 og 3. Husk at smørenipler skal vende fremad. Side-sektionerne skal monteres med fladjernsstiverne fremad.
- TILKOBLING:** Tromlen trækkes i traktorens svingbare trækbom. Højden af denne skal være mindst 40 cm. De to hydraulikslanger tilsluttes et dobbeltvirkende udtag på traktoren. Begge slanger er monteret med 1/2" hanstik. Hvis traktoren ikke er forberedt for dette, kan Deres forhandler hjælpe. Der kræves et maksimalt pumpetryk på 160 bar.
- BETJENING:** Al betjening af tromlen sker fra førersædet. Før sidesektionerne kan sænkes, trækkes cylinderen helt sammen og låsepalen hæves ved at trække i snoren. Når sektionerne er sænket slippes manøvrehåndtaget for hydraulikudtaget ikke før hjulene er hævet fri af jorden. Ved nogle traktorer vil der gå 10-15 sekunder fra tromlesektionerne når jorden til hjulene hæves. På nogle traktorer er manøvreventilerne ikke helt tætlukkende, hvorfor det kan være nødvendigt at hæve hjulene med mellemrum under tromling. Når sektionerne hæves, skal de helt op, indtil låsepalen har låst.  
Man skal kun omstille tromlen i forbindelse med transport - ikke for at vende i marken. Den midterste sektion svinger ud ved drejning, så overfladen ikke ødelægges.  
Tromlen tåler også at køre baglæns i arbejdsstilling.
- VEDLIGEHOLDELSE:** Glidlejerne - 6 stk. - smøres for hver fjerde arbejdstime med fedt indtil gammelt fedt kommer frem. Hjullejerne smøres een gang pr. sæson. Efter første sæson vil overfladen af ringene være slidt glatte, hvorved de fylder lidt mindre. Det opståede spillerum justeres ned til max. 10 mm ved at flytte stopringene (se fig. 3). Husk at spænde stopringsskruerne godt fast. Det anbefales at løsne og spænde skruerne et par gange for at disse bedre fæstner sig i akselen. Samtlige møtrikker - også navmøtrikker - efterspændes efter første dags tromling. Spillerummet mellem cylinderhoveder og stopringsskruer (se fig. 2) efterjusteres efter hver sæson.

Fig. 1

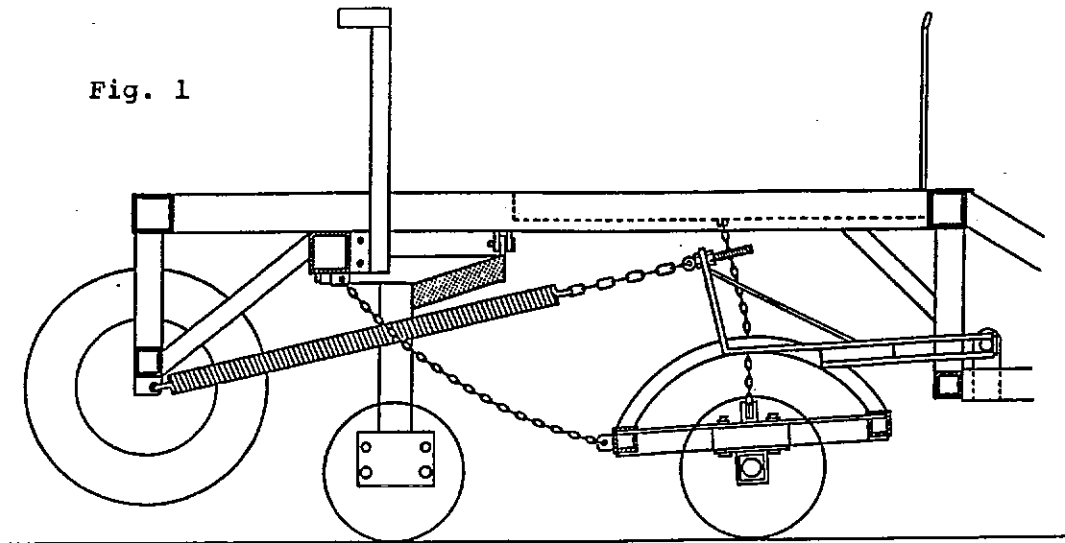
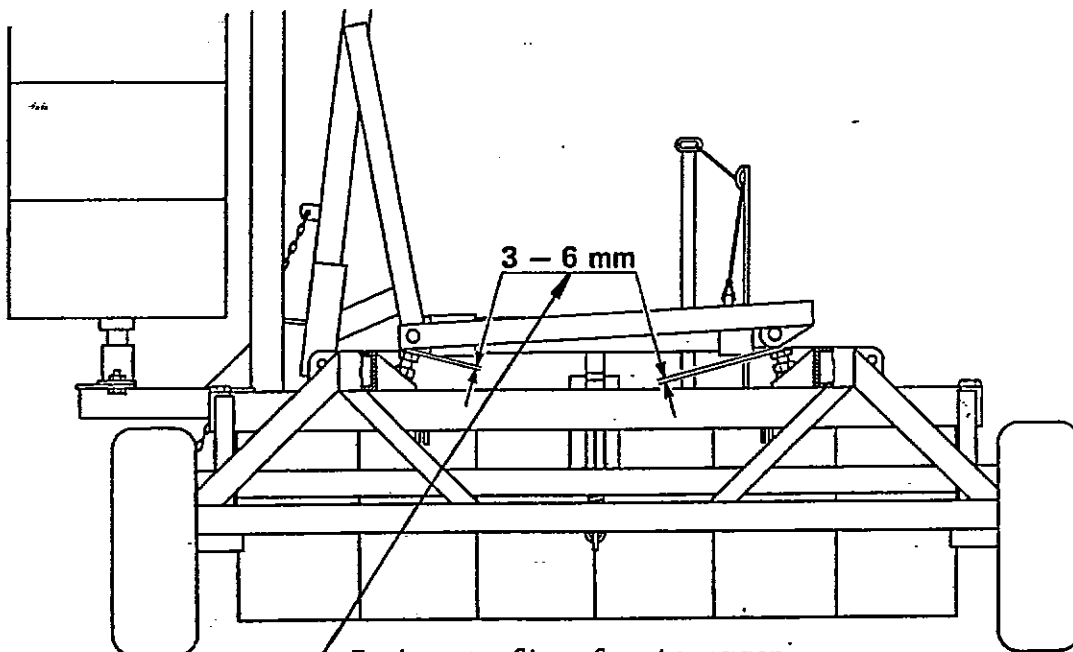
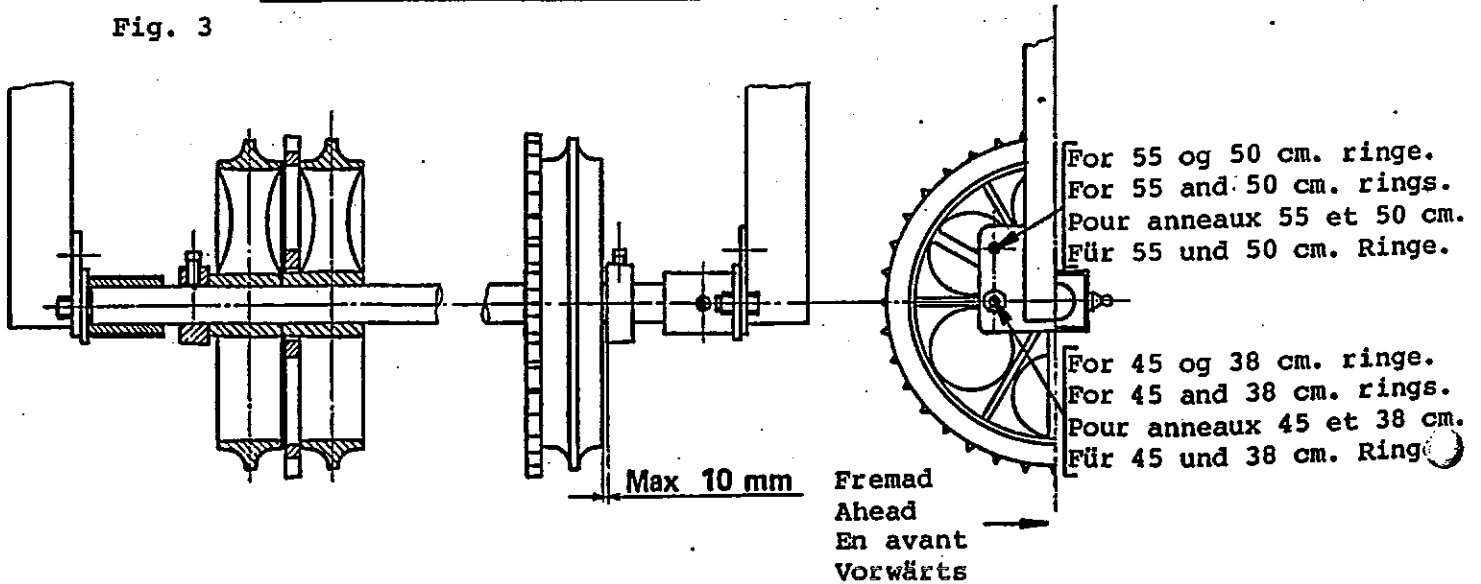


Fig. 2

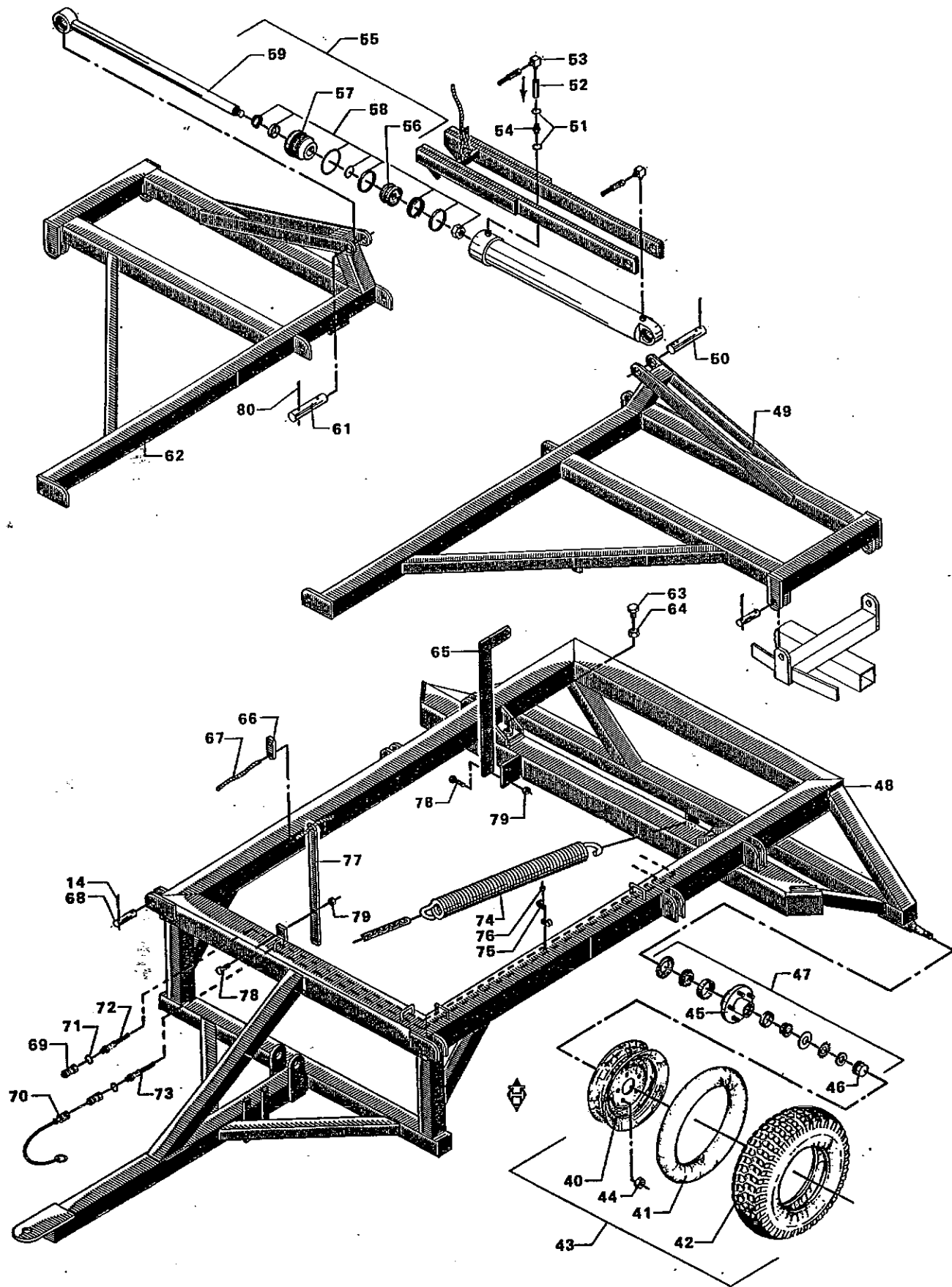


Justeres efter første sæson  
 Must be adjusted after the first season  
 A ajuster apres la premiere saison  
 Muss nach der ersten Saison justiert werden

Fig. 3



			<u>Reservedele</u> =====	<u>Spareparts</u> =====	<u>Pieces</u> =====	<u>Ersatzteile</u> =====
			6,3 m Auto- mattromler	6,3 m Auto- matic roller	6,3 m Automa- tique	6,3 m Automa- tik Walze
	Varenummer Partnumber Numéro		Fra serie nr. 495	From serial No. 495	De serie no. 495	Ab Serien Nr. 495
Pos.	Warennummer	Dimension	Betegnelsen	Designation	Désignation	Bezeichnung
1	12226		Fod til støtteben	Foot for support	Pied de béquille	Fuss für Stütze
2	12224		Nagle til ben	Pin	Axe	Nagel
3	90687	3mm	Hårnål	Split pin	Goupille	Sicherung
4	12215		Støtteben cpl.	Support cpl.	Béquille complète	Stütze komplet
5	90622	M12 x 30	Skrue	Screw	Vis	Schraube
6	90649	M16	Møtrik	Nut	Écrou	Mutter
7	12216		Forramme	Front frame	Cadre central	Vorderer Rahmen
8	90653	M12	Møtrik	Nut	Écrou	Mutter
9	12245	10mm x 810	Bagkæde	Rear chain	Chaîne	Kette
10	12623	M12 x 40	Skrue	Screw	Vis	Schraube
11	90610	M16 x 40	Skrue	Screw	Vis	Schraube
12	12201		Sideramme	Side frame	Cadre latéral	Seitenrahmen
13	12415		Nagle ø25	Pin ø25	Clous ø30	Nagel ø25
14	90683	ø5	Split	Split pin	Goupille	Sicherung
16	90710	8mm	Smørenippel	Nippel	Graisseur	Fettnippel
17	90008		Lejebøsning	Bushing	Douille de palier	Buchse
18	12200		Trykleje cpl.	Axle bearing cpl.	Palier de poussée cpl	Axiallager
19	90649	M16	Møtrik	Nut	Écrou	Mutter
20	12246	10mm x 800	Løftkæde	Lifting chain	Chaîne	Kette
21	12229		Kædefjeder	Chainspring	Ressort pour chaîne	Feder für kette
25	90009		Specialleje cpl.	Radial bearing cpl	Palier stan- dard cpl	Radiallager
26	90660	ø50x30x2	Skive	Washer	Rondelle	Scheibe
27	92383	M12	Stoprings- skruer	Stop bushing screw	Vis d'arrêt	Stellringschraube
28	90011		Stopring	Stop bushing	Anneau d'arrêt	Stelling
29	90012		Stopring cpl.	Stop bushing cpl	Anneau d'arrêt cpl	Stelling komplet
30	90025		Aksel	Axle	Arbre	Achse
31	10069	38cm	Takket trom- lering	Jagged ring	Anneau denté	Gezackter Ring
	10119	45cm	Takket trom- lering	Jagged ring	Anneau denté	Gezackter Ring
	10169	50cm	Takket trom- lering	Jagged ring	Anneau denté	Gezackter Ring
32	10068	38cm	Glat tromle- ring	Smooth ring	Anneau lisse	Glatte Ring
	10118	45cm	Glat tromle- ring	Smooth ring	Anneau lisse	Glatte Ring
	10168	50cm	Glat tromle- ring	Smooth ring	Anneau lisse	Glatte Ring
	11019	55cm	Knasttromle- ring	Cam ring	Anneau á cames	Nockenring
33	90615	M16 x 100	Skrue	Screw	Vis	Schraube
34	12217	ø30	Bolt	Pin	Axe	Nagel
35	90680		Ringsplit	Split pin	Goupille béta	Sicherung
40	12220		Fælg	Rim	Jante	Felge
41	12222		Slange	Tube	Chambre á air 200 x 14,5	Schlauch



<u>Reserve dele</u>	<u>Spare parts</u>	<u>Pieces</u>	<u>Ersatzteile</u>
6,3 m Auto- mattromler	6,3 m Auto- matic roller	6,3 m Automa- tique	6,3 m Automa- tik Walze

Pos.	Varenummer Part number Numéro	Dimension	Betegnelse	Designation	Désignation	Bezeichnung
42	12221	200 x 14,5	Dæk-6 lags	Tyre-6 PLY	Pneu-6 PLY	Reifen-6 PLY
43	12219		Hjul cpl.	Wheel cpl.	Roue compléte	Råd komplet
44	12231		Navmøtrik	Nut for wheel	Écrou de roue	Radmutter.
45	12234		Navhus	Hub housing	Moyeu	Nabengehäuse
46	12230		Navdæksel	Hub cover	Couvercle de moyeu	Nabendeckel
47	12233		Lejesæt	Set of bearings	Jeu de roulements roue	Lageringssatz
48	12205		Vogn	Chassis	Chassis	Hauptrahmen
49	12202		Venstre vinge	Left wing	Bâti latéral gauche	Linker Flügel
0	12413	ø35	Nagle	Pin	Axe	Nagel
51	91033	ø22 x ø17	Kobberskive	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupferscheibe
52	12228		Drøvle-kontra-ventil	Restrictor Valve	Soupape à étranglement	Drossel-Rückschlagventil
53	91005		Vinkel 3/8" / M18x1,5	90° adapter 3/8" RG / M18x1,5	Raccord hyd. coudé	90° Verschraubung 3/8" RG / M18x1,5
54	91002	3/8"x3/8"RG	Brystnippel	Adapter	Raccord hyd. droit	Verschraubung
55	12214		Cylinder cpl.	Cylinder	Vérin cpl	Zylinder
56	12251		Stempel	Piston	Piston	Kolben
57	12252		Stempelstangs-føring	Cylinderhead-bushing	Douille de tige de piston	Buchse für Kolbenstange
58	12225		Pakningssæt T/cyl.	Set of sealings	Jeu de joints vérin	Dichtungssatz für Zylinder
59	12253		Stempelstang	Piston pin	Tige de piston	Kolbenstange
60	12204		Lås	Lock	Verrou de repliage	Riegel
	12414	ø35	Nagle	Pin	Axe	Nagel
62	12254		Højre vinge	Right wing	Bâti latéral droit	Rechter Flügel
63	90629	M24x1,5x60	Skrue	Screw	Vis	Schraube
64	90651	M24 x 1,5	Møtrik	Nut	Écrou	Mutter
65	12206		Galge	Gallows	Potence	Galgen
66	31401		Plade	Plate	Plaque	Platte
67	12255	5mm x 4800	Flagsnor	Line	Cordon	Schnur
68	12415		Nagle ø25	Pin ø25	Axe ø30	Nagel ø25
69	91010	1/2"	Lynkobling hanpart	Oil connection male	Valve mâle push pull	Ölanschluss Male
70	91013		Blandhætte	Cover	Couvercle	Staubkappe
71	91031	ø26 x ø21	Kobberskive	Copper washer	Rondelle en cuivre	Kupferscheibe
72	12211		Lang slange cpl.	Long tube cpl.	Tuyau cpl long	Langer Schlauch cpl.
73	12212		Kort slange cpl.	Short tube cpl.	Tuyau cpl court	Kurzer Schlauch cpl.
74	12227		Trækfjeder	Spring	Ressort	Feder
75	12256		Slangeholder	Tube fastener	Support de tuyau	Schlauchhalter
76	90644	M6	Møtrik	Nut	Écrou	Mutter
77	12207		Snorstyr	Line leading	Guide de cordon	Schnurführung

